

Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on Wednesdays and Thursdays, in Spanish on Thursdays and in Chinese on Fridays, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed.

(Printed on recycled paper.)



Sakura Fireworks Show

AUGUST 3 Sat. (18:50~20:30), Inbanuma Lakeside

(To be postponed to August 4 in case of bad, stormy weather)

2019

Sakura Fireworks Show Executive Committee, ☎486-6000
<https://www.city.sakura.lg.jp/sakura/hanabi/>

Come and enjoy a summer spectacle of light and sound in the beautiful setting of Inbanuma Lake with the Dutch windmill as background! Also, as last year, you can enjoy the display of massive-shell fireworks, which expand to a diameter of 500 meters, called *Nishakudama*. At their highest point, they reach roughly 750 meters up in the sky, higher than Tokyo Skytree! The centerpiece of the festival will be the shooting off of 8,000 shells in a 10-minute lapse, non-stop to music. The opening ceremony is to start at 18:50, and at 19:00 the show starts with hand-held fireworks (*Tezutsu Hanabi*, which can be seen only from the S Site). Then, skyrocket fireworks start at 19:20. You will surely be fascinated by the magnificent beauty of the fireworks again this year!

Tickets can be bought via:

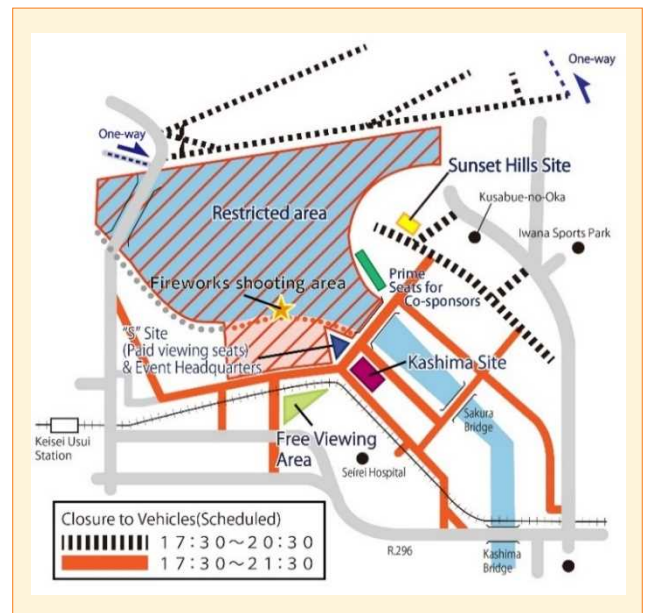
- 'eplus' site: <http://festival.eplus.jp/events/36>
- ◆ To register as an eplus member it is required to buy a ticket. (The registration is free of charge.)
- 'FamiPorts' at FamilyMarts

! For the show, there is no ordinary parking area at the venue. Please walk from the train stations (about 30 minutes from Keisei Usui Station or 40 minutes from Keisei Sakura Station), or else the parking areas at *Kusabue no-Oka* or Iwana Sports Park. Flying a drone in and around the event area is prohibited.



Traffic Restrictions

- Roads leading to the fireworks venue are closed to vehicles on the event day from 17:30 to about 21:30.
- The cycling road which runs through the restricted zone will be closed to both pedestrians and bicycles from 8:00 on August 2 (Fri) through noon on August 5 (Mon).
- * The scheduled closure times may change due to various conditions.



Usui Furusato Nigiwai Matsuri

AUGUST 24 (13:00~21:30)

Usui Furusato Nigiwai Matsuri Executive Committee ☎461-1871



Sakura Nebuta

- ◆ Rock Sōran Dancing
 - ◆ Summer concert at the Shimin Ongaku Hall, from 13:00 ~ *Free of charge. No need to apply.
 - ◆ Mikoshi/Wadaiko drums/Street dancing
 - ◆ Pulling of the Sakura Nebuta (Dancers are invited to dance along with the Nebuta)
- (Please join the dance practice on festival day, starting at 18:00 in front of Mitsukoshi Usui Satellite Shop. A bell and *Tasuki*, items to help you dress like a Matsuri performer are available for free)

! **Traffic Restrictions:** On festival day, the venue will be closed to vehicles from 15:30~21:30.



'COSPLAYERS' WANTED

for *Sakura Edo Jidai Matsuri*

(A day to enjoy the atmosphere of the Samurai period)

Sunday, November 17 (10:00 – 15:00)

(Subject to cancellation in case of bad weather)

Sakurashi Kankō Kyōkai (Tourist Association), ☎486-6000



The annual *Sakura Edo Jidai Matsuri* on Shinmachi Street will be held on November 17 this year. Currently, the association's executive committee is accepting applications from people who wish to take part in the festival as 'Cosplayers', who will wear one of the below Edo-period costumes they have chosen and walk through the venue. The rental charges listed below are actually much lower than usual, because a large share is paid for by the festival committee. The charges include dressing and makeup fees, as well as wig rental fees. Also, upon application and selection, one *hime* (Edo princess) will be selected, whose cosplaying cost will be completely offered by the Tourist Association. Why not join in and make a lasting memory at *Sakura Edo Jidai Matsuri*?

① <i>Karō</i> (chief retainer)	¥40,000	⑧ <i>Tedai</i> (assistant manager)	¥20,000
② <i>Koshimoto</i> (waiting maid)	¥30,000	⑨ <i>Samurai</i>	¥20,000
③ <i>Geisha</i>	¥30,000	⑩ <i>Rōnin</i> (lone samurai)	¥20,000
④ <i>Yamabushi</i> (mountain priest)	¥20,000	⑪ <i>Machi musume</i> (town girl)	¥20,000
⑤ <i>Gyōshō-nin</i> (street peddler)	¥20,000	⑫ <i>Chōnin</i> (town people)	¥20,000
⑥ <i>Odana-nushi</i> (large-store owner)	¥20,000	⑬ <i>Tabi musume</i> (traveling girl)	¥20,000
⑦ <i>Bantō</i> (chief manager of a store)	¥20,000	⑭ <i>Machi isha</i> (town doctor)	¥20,000

How to apply

Please send an email, fax, or postcard with your preferred costume number & name, and your personal particulars (name, gender, age, address, and telephone number) to the address below. If you want to be in the running to be chosen as the princess, please also send your photo for the selection.

Your application must be postmarked or received no later than **Friday, September 6**.

Fax: 486-6063; Email: sakurashi-kankou@catv296.ne.jp

Address: *Sakura Jidai Matsuri Executive Committee Secretariat*,
Sakurashi Kankō Kyōkai, 8-7 Sakaemachi, Sakura, 285-0014



EDO FOOD STALL OPERATORS / EDO STREET PERFORMERS WANTED!

Operators who run stalls which are built to imitate those of the Edo period (selling sushi, tempura, unagi, soba or other traditional Japanese foods) are wanted. The operators need to pay the stall operating charges.

Please contact the committee if you are interested.

Mononoke in Sakura!

Let's collect original Ghost stickers! Bring your stamp sheet to the participating pots & collect the stamp and stickers.

July 20 (Sat) ~ Sep. 8

Stamp Rally

Sakura City Education & Culture Section
(Kyoiku Inkai Bunka-ka) ☎ 484-6192



① **Kappa Ryoushi Course** – Collect the Ghost stickers at the Samurai Residence, the Former Hotta House, the Sakura Juntendo Memorial Museum, the Sakura City Museum of Art and the National Museum of Japanese History.

② **Neko-ko Musume Course** – Let's make Nishiki-e, a traditional Edo painting. Special feature exhibition of Mononoke Summer Ghosts in the Edo Culture. Place: National Museum of Japanese History. Admission Fee: Adults ¥600 University Students ¥250

③ **Chaga-man Course** – Only on September 7 (Sat) Collect the limited stamps. A lottery will be drawn to win luxurious prizes such as a ¥50,000 travel ticket, popular game machines and famous theme park tickets. Try your luck at the Citizen's Gym (Shimin Taikukan) from 15:30~ Participating venues are the National Museum of a Japanese History, Jōshi Kōen and the Citizen's Gym. (Admission free on this day at the Museum)

Important!

- Please check the facilities business hours and regular holidays in advance.
- Exchange of prizes is limited to 1 item per person but you can try any other day and continue collecting the stamps. There is a limit to the number of stickers and prizes. When they run out the event is over.
- Enjoy your stamp rally safely by following traffic rules.

Animated movie for Kids & parents

Date: Aug 27 (Tue) 10:30-11:56

Place: Chuo Kominkan, Main Hall ☎ 485-1801

Title: "Grinch"

Application is not required. Preschoolers have to be accompanied by guardian(s). **Free of charge.**



Cool Study Rooms Available during Summer Vacation

Chūō Kominkan ☎ 485-1801

Need a study room for homework or exam study? Rooms available from July 20 until Sep 1. The facility will be closed on the 2nd and 4th Mondays. Opening hours 9:00~19:00 (※ Elementary school students until 17:00) Free of charge. Please apply at the counter on the day of use.

AUGUST 2019 EVENTS AT KUSABUE-NO-OKA



Admission Fees

Kusabue-no-Oka, ☎485-7821
Open 9:00 to 17:00

http://www.city.sakura.lg.jp/soshiki/7-3-0-0-0_1.html

Preschoolers	Free
Children of elementary and junior high school age	100 yen
Adults and youths of high school age	410 yen
Adults with a physical disability certificate & one caregiver	Free

Water battle play!

Dates: Aug 4 & 18 (Sun) - Aug 10 & 24 (Sat)
All day from 10:00 to 15:00

- ◆ Toy water guns, lent for free
- ◆ Water-filled balloons, buy 10 for ¥500



Let's play Musical Leaves!

Aug 10 (Sat) 10:00 ~ 12:00

- ◆ Everyone can participate
- ◆ Free of charge!



The following events will be held every day through September 1

Treasure Hunting Event!

From 9:00 ~ 17:00 (※)

Get a map of the treasure at the event ticket office and start solving the code. Tell a staff member the decoded message and you will receive a prize!

- ◆ Free of charge
- ◆ For elementary school ages and above.
- ※ When prizes run out, the event will be over.



Fountain water play!

From 9:00 ~ 16:00

Water will be sprinkled from tubes in a fountain mat. The event will be held at the lawn open space in front of the training center.

- ◆ Free of charge!



Slacklining!

Great experience in a cool forest.
From 10:00 ~ 12:00 Place: 2nd Campsite

※ In case of rain, the event will be held at the Piloti training center



Kusanone Music Festival August 31 at Kusabue-no-Oka

Festival Executive Committee Secretariat,
☎463-5963 (15:00~22:00)



September Event! Rice Harvesting Experience

Enjoy an outdoor activity with your family during the fruitful autumn season. ★Date and time: Sep 7 (Sat) 10:00 ~ ★70 participants, 4 years and above
★Fee: 700 Yen ★Will go ahead under slight rain.



The Kusanone (literally means 'grass-roots') Festival is a big open-air music festival supported by cloud funding as well as many co-sponsoring companies, held for the first time in 2017, which attracted about 1,700 visitors. This year, on Saturday, August 31 (10:00 - 19:30) the third Kusanone Festival will be held; the number of planned participants will be 37 musicians/ groups, among them Sasuke, Nakamura Ataru, Halo at Yojohan, BOYS END SWING GIRL and others. General admission is:

- Advance tickets ¥4,000 (adults) and ¥2,500 (High School age)
- Same day tickets ¥5,000 (adults) and ¥3,500 (High School age)
- Free for children up to Jr. High School age.
- Advance tickets can be bought via ticket agencies at Sakura City shops/ offices* listed on the right.
- An advance ticket is valid only once for one person (admission to Kusabue-no-Oka Park is included.)

*Advance tickets are available at eplus.jp site and 40 establishments including:

- Sakura City Tourism Association
- Sound Stream Sakura
- Yakitori Suzunoya
- Tsutaya
- Studio Penta
- Sound Studio Packs
- Lapin and others



※Free shuttles will be available 10:00 - 20:30 from Keisei Sakura Station ⇔ Kusabue-no-Oka. Although there is a free parking area in the park, the number of parking lots is limited. You are kindly requested to use public transportation whenever feasible.



Tokyo Olympics 2020 Torch Runners needed!

33 runners will be needed to carry the Olympic Torch. The deadline to apply is August 31 (Sat) For details, please refer to the home page at the code below. To apply, fill the application form in the website or at the Regional Creation Section "Chiki Souseika" 3rd Floor of Sakura City Hall, fill the application form distributed and mail it to:

Chiba Prefectural Olympic Torch Runner Secretariat,
☎262-8691 Chiba Prefecture, Hanamigawa Post Office Box No. 10





Please Submit Your Current Status Report (*Genkyō-Todoke*) to Receive the Special Child Rearing Allowance (*Jidō Fuyō Teate*) & Medical Expense Subsidies for Single-Parent Families

Genkyō Todoke (the current status report) for receiving *Jidō Fuyō Teate* (special child-rearing allowances) is accepted from **August 1 (Thu) - August 30 (Fri)** (except weekends and national holidays). **Please note that failure to submit one may result in termination of the allowance payments.** Submission of the *Genkyō Todoke* must be done in person at City Hall. However, if you are qualified only for the Medical Expense Subsidies for Single-Parent Families, you can submit the report by post. Also, please submit the green document and other papers if you have received them.

HEALTH INFORMATION – AUGUST 2019



HEALTH INFORMATION FOR MOTHERS & CHILDREN				Holiday & Night-time Emergency Medical Services			
Health Checkups	Aug. 2019	Center	Reception				
4-month checkup for children born in March 2019 	Fri. 02	Kenkō KC	9:30 – 10:30,	Sundays & Holidays Night-time Treatment 19:00 - 21:45 Dentistry & Internal Medicine at Kenkō KC ☎239-2020			
	Wed. 28	Seibu HC	13:30 – 14:30				
	Mon. 26	Nambu HC	13:30 – 14:30				
8-month checkup for children born in November 2018 (“ <i>Mogu-Mogu Class</i> ”)	Tue. 20	Kenkō KC	13:30 – 13:45				
	Thu. 01	Seibu HC	9:30 – 9:45				
	Mon. 26	Nambu HC					
18-month checkup for children born in February 2018	Wed. 07	Kenkō KC	13:15 – 14:15				
	Thur. 22	Seibu HC					
3-year checkup for children born in February 2016	Thur. 08	Kenkō KC	13:15 – 14:15				
	Fri. 23	Seibu HC					
Dental Checkup for children born in February or August 2017, or August 2016 * On the days with a * mark, consultation on Speech Development is also available.	Tue. 06*	Kenkō KC	13:15 – 14:15	Emergency Pediatric Internal Medicine at Kenkō KC ☎485-3355 for children aged 15 or younger Every night 19:00 - 5:45 (until the next morning) & 9:00 – 16:45 on Sundays & holidays 			
	Wed. 21						
	Mon. 19*	Seibu HC					
	Thu. 29						
	Mon. 05*	Nambu HC					
Child Development Consultation for preschoolers (“ <i>Suku-Suku Hattatsu Sōdan</i> ”)	Thur. 15	Kenkō KC Reservation required	9:00 – 12:00			To Find an On-Duty Doctor 8:30-22:00 on Sundays & Holidays ☎484-2516 Recorded audio guidance on contacting: (daytime) • a surgeon • a dentist • a doctor in internal medicine (night-time) • a surgeon *Treatment is provided at each doctor's office 	
	Tue. 27	Seibu HC Reservation required	9:00 – 14:30				
Maternity Class for expectant mothers of babies due in Oct. - Dec. 2019 for expectant fathers & mothers of babies due in Oct. - Dec. 2019	Sun. 18	Seibu HC	9:00 – 12:00				
	HEALTH CONSULTATIONS FOR ADULTS						
Consultation with public health nurse Reservation required	Tue. 20	Kenkō KC	9:30 – 11:30	Child Abuse Consultation/Reporting Children & Youth Section (Daytime): ☎484-6263 (Night-time, Weekends & Holidays: ☎484-1111) Chiba Child Abuse Hotline (24 hours): ☎252-1152 Sakura Police Station: ☎484-0110			
	Fri. 02	Seibu HC					
Mental health consultation with counselor * Limited to one time use (No therapeutic treatment. Can't be used continuously). 	Tue. 20	Kenkō KC Reservation required	13:50 – 16:00 (40 min./person)				
	Subsidized mouth cancer screening						

Kenkō Zōhshin-ka (Health Promotion Section), ☎485-6712

Reservation required

Acceptance of applications for city-subsidized mouth-cancer screening starts on September 1, 2019 for Sakura City residents. If detected early, people with mouth cancer have a very high cure rate. To apply for collective or individual screenings, please call the section in charge. A consultation ticket and questionnaire will be sent to your home. For individual screening please make a reservation at any of the cooperating dental clinics. The date for collective screening will be October 20 at the venue indicated. *A person can take only one subsidized screening (individual or collective) in one fiscal year.

Collective screening - October 20

Eligibility: Registered Sakura residents
Date & Time: October 20 (10:00 – 16:00)
Place: *Wishton Hotel Yūkari*
(in the venue of the dental health fair
Happy Chewing Fair)
Up to the first 200 applicants ; **Free of charge**

Individual screening

Eligibility: Residents aged 40 years or older (as of March 31, 2020)
Period available: September 1, 2019– February 10, 2020
Place: Cooperating dental clinics in Sakura City (39 in total)
Up to: 350 applicants on a first-come, first-served basis.
Consultation fee*: 400 yen (+ additional 300 yen if cytological diagnosis is needed)
 *Free for citizens who are ① Aged 70 years or older ② Covered by KKHI ③ Belonging to a household that is receiving social welfare or exempted from city tax.



POPULATION OF SAKURA CITY ※ () Increase/decrease from previous month

As of the end of June, the population of Sakura City was 175,355 ※(-100) (86,467 males and 88,888 females) in 77,878 households. The total includes 3,479 registered non-Japanese residents. (Erratum: on July's issue, Population of Sakura City should read “As of the end of **May**...”)